

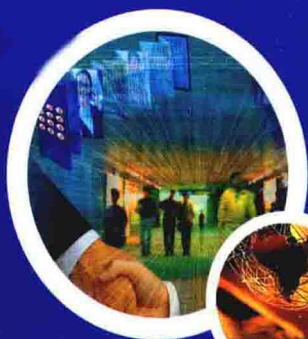
BUSINESS ENGLISH

21世纪商务英语系列教材

丛书主编 / 高嘉勇

国际商务 (英文): 中国视角

杨春妮 / 编著



南開大學出版社

21 世纪商务英语系列教材

国际商务（英文）：中国视角

International Business:
China's Perspective

杨春妮 编著

南开大学出版社

天 津

图书在版编目(CIP)数据

国际商务 / 中国视角: 英文 / 杨春妮编著. — 天津: 南开大学出版社, 2012. 7

21 世纪商务英语系列教材

ISBN 978-7-310-03920-3

I. ①国… II. ①杨… III. ①国际商务 - 教材 - 英文

IV. ①F740

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 109890 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 孙克强

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022) 23508339 23500755

营销部传真: (022) 23508542 邮购部电话: (022) 23502200

*

天津市蓟县宏图印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月第 1 次印刷

880 × 1230 毫米 32 开本 11.5 印张 1 插页 328 千字

定价: 30.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022) 23507125

总 序

进入 21 世纪,伴随着中国对外开放的深入和全球经济一体化的到来,中国企业的机遇与挑战也相伴而来。一方面,中国企业的市场范围扩展到全球范围;另一方面,中国企业要面临国内外对手的激烈竞争。企业生存环境的变化引发了对外语人才需求的变化。越来越多的企业需要的外语人才不仅要精通语言与文化,亦要掌握某一领域的专业知识。

为迎接挑战,近年来国内许多高校纷纷开设双语教学课,并使用国外原版教材,但这引发了如下问题:大多数国外原版教材的视角和商务环境是美国,案例分析也多来自美国,教材内容与中国商务和文化环境并不相符,这极大地影响了学习的效率与效果。

基于 21 世纪中国外语教学和对外经贸工作的迫切需要,我们编写并出版了这套“21 世纪商务英语系列教材”。先期出版 10 册,即《国际金融英语》、《会计英语》、《物流英语》、《跨文化商务交际(英文版)》、《市场营销英语》、《国际商务翻译》、《求职英语》、《国际商务(英文版)》、《经贸英语阅读》、《组织行为学(英文版)》。

我们编写本套教材的宗旨是为中国经济建设和改革开放培养高水平的“外语+专业”的复合型人才。本系列教材的内容力求反映中国经济特点,坚持理论与实践相结合,主要体现以下几个特点:

1. 理论全面性与前瞻性兼备。本系列教材在参考国内外最新科研成果的基础上,大量吸收相关学术领域的前沿理论。同时,本系列教材亦强调理论框架的完整性和全面性。

2. 写作规范、语言准确。本套教材在编写体例上,力求规范与统一。各书主编均为在国内著名高校具有国外留学或教学经验的业务骨

干，并聘请天津外国语大学 ESEC 项目美国专家审校了本套教材的英文部分。

3. 兼顾各类人才培养。本系列教材以满足大学本科教学需要为立足点，重视讲授基本理论，符合外语专业和经贸专业本科生的培养目标和教学要求，既为外语专业本科生奠定经济和贸易专业理论基础，使学生掌握基本理论和专业技能；也满足经济类本科生的专业外语学习要求。同时，本系列教材也适用于满足高专、各类成人教育的学习和职业培训的实践要求。

“21 世纪商务英语系列教材”由天津外国语大学、南开大学、天津财经大学、广东外经贸大学等院校知名教师联合编写。我们真诚希望这套丛书能够促进我国商务英语专业教材的建设与更新，对提升商务英语、经济、管理专业学生和我国商务从业人员专业英语有所帮助。

读者对这套丛书有何意见，可以随时反映给我们。书中若有不妥和错误之处，敬请指正。

高嘉勇

2008 年 5 月

电子邮箱: fgaojy@126.com

前言

经济全球化的浪潮已经席卷中国。国际商务不再是国外跨国公司的专利，越来越多的国内企业乃至个人都被越来越深刻地卷入到国际商务活动之中。在以英语为主要语言的国际商务世界中，缺乏熟练掌握英语的国际商务人才已经成为中国进一步发展的瓶颈。这本书正是为了满足国人学习国际商务英语的需要而编著的。

本书吸取了国外同类原版教材的优点，系统地介绍了影响全球商务活动的地理、文化、政治、法律、国际金融市场等外部宏观因素，并且清晰地分析了这些因素对国际商务活动的影响。同时，本书还详细地介绍了国际商务调研、国际市场进入模式、国际战略规划等企业微观国际商务活动的重要内容。为了弥补同类教材的不足，在编著本书时，作者特别注意在当今的时代背景下，以中国的视角分析全球商务环境的变化以及随之而来的中国在全球国际商务中地位的变化。如，在本书最后一章特别介绍了进入 21 世纪以来全球化的最新趋势——服务业的离岸外移以及中国所面对的机遇与挑战。相信看过本书后，会对您从事国际商务活动有所启发。

语言简洁实用、与中国的现实联系紧密、数据新、时代感强、信息量大、论理清晰是本书的特点。希望这本书能够帮助您快速了解当今国际商务的概貌和中国的发展变化形势，在学习国际商务基本理论的同时，掌握有用的商务英语词汇和表达方法，成为中国参与国际商务活动的栋梁之材。

本书的出版得到了南开大学出版社编辑和工作人员的大力支持，在写作过程中天津外国语学院英语学院国际商务系主任高嘉勇教授提出了许多中肯的意见和建议，本书能够如此及时地与读者见面，功劳应该属于他们。当然，书中的错误和纰漏完全应由作者自己负责。

在阅读和使用本书的过程中如果您有任何疑问、意见和建议，真诚希望您与作者一起探讨。作者的邮箱：nnyoung@sina.com。

目 录

杨春妮

2012年3月

Contents

Chapter 1 Fundamentals on International Business	1
What is International Business?.....	2
Who are the Major Players in International Business?.....	4
What are the Major Forms of International Business?.....	8
What Influence International Business?.....	9
Summary	12
Questions for Discussion	12
Case Study.....	13
Chapter 2 History and Reality in International Business	17
History of International Business.....	18
Reasons for the Growth in International Business	23
Recent Development in International Business.....	26
Summary	30
Questions for Discussion	31
Activities	31
Chapter 3 Geographical Factors in International Business	32
Location.....	33
Place	34
Interaction.....	39
Movement.....	44
Region	45
Summary	48
Questions for Discussion	49
Teamwork.....	49

Chapter 4 Social-Cultural Influences on International Business	51
The Concept of Culture	51
Components of Culture	54
Spoken Language	54
Unspoken Language	59
Manners and Customs	62
Aesthetics	64
Religion	67
Material Culture	71
Values and Attitudes	73
Social Structure	76
Education	77
Cultural Analysis	78
Hofstede's Model	78
Coping with Cultural Differences	81
Summary	83
Questions for Discussion	83
Activities	84
Chapter 5 Political and Legal Forces in International Business	85
International Perspective	86
International Organization Concerning Trade and Investment—WTO	86
International Political Forces	91
International Legal Systems	95
Country Perspective	96
Goals of National Policies	96
International Trade and Investment Policies	97
Company Perspective	104
International Risks	104
Cope with International Risks	105

Summary	107
Questions for Discussion	109
Activities	109
Chapter 6 International Economic Activities of Nations	110
Balance of Payments.....	110
Two General Principles	111
Important Sections of the Balance of Payments	112
Equilibrium of BOP	117
The Balance of Payments and Economic Crises	120
The Third World Debt Crisis	120
The Mexican Peso Crisis	122
The Asian Financial Crisis	126
Summary	130
Questions for Discussion	131
Activities	131
Chapter 7 International Monetary Arrangements.....	132
International Monetary System	132
The Gold Standard, 1870 – 1914	133
The Bretton Woods System, 1944 – 1973	135
The Jamaica System, 1973 – 1985	136
The Present and the Future.....	137
The International Monetary Fund	141
Objectives of the IMF	142
Financial Resources of the Fund	143
Loans and Repayments	144
Special Drawing Rights (SDRs).....	146
The World Bank Group	146
Summary	150
Questions for Discussion	151
Activities	151

Chapter 8 International Financial Market	152
Foreign Exchange	153
Terms and Quotations	153
Foreign Exchange Transactions	156
The Foreign Exchange Market	159
The Determination of Foreign Exchange Rates	166
International Money Market	170
International Capital Market	171
International Banking	173
Summary	174
Questions for Discussion	176
Activities	176
Chapter 9 International Trade Theories	177
Mercantilism	177
Classical Trade Theories	179
The Theory of Absolute Advantage	179
The Theory of Comparative Advantage	182
Factor Proportions Trade Theory	184
The H-O Model	185
The Leontief Paradox	186
The New Trade Theories	187
Economies of Scale and Imperfect Competition	187
The Diamond Model	190
Summary	192
Questions for Discussion	194
Activities	194
Chapter 10 International Investment Theories	195
FDI Theories Based on Industrial Organization Approaches	197
Monopolistic Advantage Theory	197
Oligopolistic Reaction Theory	198

FDI Theories Based on Trade and Industrial Location Theories	199
Product Cycle Theory	199
Marginal Industry Investment Theory	202
Theory Based on Transaction Costs and Internalization	204
Internalization Theory	204
Comprehensive Frameworks	206
The Eclectic Theory of International Production	206
FDI Process Theory	208
The FDI “1+3+6” Framework	210
Summary	214
Questions for Discussion	215
Activities	215
Chapter 11 International Business Research	216
The Process of International Business Research:	
the Methodology	217
Setting Objectives	217
Collecting Data and Information	218
Making the Analysis	219
The Analysis on Foreign Business Environment	219
The General Analysis	220
Four Often-used Methods	221
Types of Research and Sources of Data	227
Office Research	228
Field Research	231
The Information System	233
Summary	234
Questions for Discussion	235
Activities	236
Chapter 12 International Business Entry	237
Incentives of International Business	237

Determinants of Entry Mode Choices	241
Environmental Factors	241
Internal Factors of an Enterprise	243
Characteristics of Different Entry Modes	245
Going Abroad through Exporting	246
Export through Export Management Companies	246
Export through Trading Companies	247
International Facilitators	249
Going Abroad through Licensing and Franchising	253
Licensing	253
Franchising	257
Considerations of Going Abroad	258
Summary	259
Questions for Discussion	260
Activities	261
Chapter 13 Transnational Corporations	262
What is a Transnational Corporation?	263
Foreign Direct Investment	267
Foreign Direct Investment from China	272
Technology Transfer	283
Non-Equity Forms of Investment	287
Managerial Considerations	292
Summary	298
Questions for Discussion	300
Activities	300
Chapter 14 International Strategic Planning	301
Globalization and Localization	301
Content of International Strategic Planning	306
Determinants and Process of International Strategic Planning	310
International Strategic Planning and Organizational Structure	313

Summary	319
Questions for Discussion	321
Activities	321
Chapter 15 International Services	322
The Nature of Service	322
Classification of Services	324
Implications for International Service Providers	329
Service Offshore Outsourcing	333
Global Service Trade and China	335
Summary	339
Questions for Discussion	340
Activities	341
References	342

目 录

第一章 国际商务导论	1
国际商务的概念	2
国际商务的主要参与者	4
国际商务的主要形式	8
国际商务的主要影响因素	9
总结	12
讨论题	12
案例	13
第二章 国际商务的历史与现状	17
国际商务的简单历史回顾	18
国际商务迅猛发展的原因	23
国际商务的最新进展	26
总结	30
讨论题	31
作业	31
第三章 国际商务的地理影响因素	32
位置	33
地方	34
互动	39
流动	44
区域	45
总结	48
讨论题	49
作业	49

第四章 国际商务的社会人文影响因素	51
文化的概念	51
文化的构成	54
语言	54
非语言	59
风俗习惯	62
美学观念	64
宗教信仰	67
物质文化	71
观念态度	73
社会结构	76
教育	77
文化分析	78
Hofstede 模型	78
成功应对文化差异	81
总结	83
讨论题	83
作业	84
第五章 国际商务中的政治与法律因素	85
国际层面	86
关于贸易与投资的国际组织——WTO	86
国际政治力量	91
国际法律体系	95
国家层面	96
国家政策的目标	96
国际贸易与投资政策	97
公司层面	104
国际风险	104
成功应对国际风险	105
总结	107

讨论题	109
作业	109
第六章 国家的国际经济活动	110
国际收支	110
两个总的原则	111
国际收支表的主要账户	112
国际收支的平衡	117
国际收支与经济危机	120
第三世界债务危机	120
墨西哥比索危机	122
亚洲金融危机	126
总结	130
讨论题	131
作业	131
第七章 国际货币体系	132
国际货币体系	132
金本位制 1870 - 1914	133
布雷顿森林体系 1944 - 1973	135
牙买加体系 1973 - 1985	136
现状与未来	137
国际货币基金组织 (IMF)	141
IMF 的目标	142
IMF 的金融资源	143
贷款及偿还	144
特别提款权 (SDRs)	146
世界银行集团	146
总结	150
讨论题	151
作业	151